



## V WORKSHOP

***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

**Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023**

### CRONOGRAMA

#### Jueves 16 de marzo

09:30 – 09:45 hs. Palabras de bienvenida y organización de las sesiones  
09:45 – 13:00 hs. **EJE 1 | Relatos de viaje y traducción cultural**  
09:45 – 11:00 hs. Bloque 1  
11:00 – 11:30 hs. Pausa  
11:30 – 13:00 hs. Bloque 2  
13:00 – 14:30 hs. Pausa de almuerzo  
14:30 – 15:15 hs. **EJE 2 | Crisis y transformaciones sociales y políticas en la modernidad clásica**  
15:15 – 16:00 hs. Pausa  
16:00 – 17:30 hs. **CONVERSATORIO | Guadalupe Silva e Inés Yujnovsky**

#### Viernes 17 de marzo

10:00 – 10:15 hs. Palabras de bienvenida y organización de las sesiones  
10:15 – 11:50 hs. **EJE 3 | Representaciones del mundo moderno**  
10:15 – 10:45 hs. Bloque 1  
10:45 – 11:00 hs. Pausa  
11:00 – 11:50 hs. Bloque 2  
11:50 – 12:00 hs. Pausa  
12:00 – 13:00 hs. **CONFERENCIA | Silvia Tieffemberg**  
13:15 – 15:00 hs. Pausa de almuerzo  
15:00 – 16:00 hs. **EJE 4 | Otros “nuevos mundos” en la experiencia moderna**  
16:00 – 17:00 hs. Pausa  
17:00 – 17:45 hs. **CONCIERTO | La voz y las cuerdas: romances, fantasías y danzas**  
17:45 – 18:00 hs. Palabras de cierre

### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

#### DÍA 1: JUEVES 16 DE MARZO

09:30 – 09:45 hs. **Palabras de bienvenida** a cargo de Verónica Williams, Directora del Instituto de las Culturas (IDECU).

Apertura a cargo de las organizadoras del Workshop.

#### **09:45 – 13:00 hs. EJE 1 | RELATOS DE VIAJE Y TRADUCCIÓN CULTURAL**

**Coordina:** Malena López Palmero

09:45 – 11:00 hs. **Bloque 1**



## V WORKSHOP

### ***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje, representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

### ***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

**Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023**

Benites, María Jesús (UNT-CONICET) y Castilla, Carlos\* (UNT): “El viaje de Magallanes al estrecho. Escritura y traducción: lecturas sedimentadas e ideología imperial en las *Décadas* de Pedro Mártir de Anglería y la Carta de Maximiliano Transilvano”.

Vargas Camejo, Rubén (UNPA-UARG CONICET-CIT-SANTA CRUZ): “Características del contacto entre europeos e indígenas en Patagonia Austral. Una visión desde las fuentes de la expedición de Magallanes (1519-1522)”.

Regúnaga, María Alejandra (CONICET-UNLPam): “Presencia y representación de las lenguas indígenas de Tierra del Fuego en relatos de viajeros (s. XVI-XVIII)”.

10:30 – 11:00 hs. Cierre del Bloque 1 (ronda de preguntas, comentarios, etc.).

11:00 – 11:30 hs. **Pausa**

11:30 – 13:00 hs. **Bloque 2**

Hoyos Hattori, Paula (Instituto Superior de Estudios Japoneses-UBA): “De jesuita a apóstata. Identidad y alteridad en la obra del japonés Fabian Fucan (c. 1565–1621)”.

Vega, Fabián R. (CONICET-EIDAES-UNSAM): “Un libro guaraní entre dos mundos: circulaciones atlánticas y apropiaciones cambiantes”.

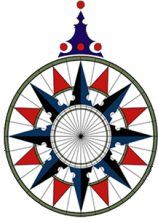
Lommez Gomes, René (UFMG)\*: “Singularidades de ‘un Mundo nuevo’. Expresiones de la cultura de la curiosidad y el coleccionismo en el paso de Fray Michelangelo Guattini por Brasil”.

12:30 – 13:00 hs. Cierre del Bloque 2 (ronda de preguntas, comentarios, etc.). **Cierre del Eje.**

13:00 – 14:30 hs. **Pausa de almuerzo**

**14:30 – 15:15 hs. EJE 2 | CRISIS Y TRANSFORMACIONES SOCIALES Y POLÍTICAS EN LA MODERNIDAD CLÁSICA**

**Coordina:** Carolina Martínez



## V WORKSHOP

### ***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje, representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

### ***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023

Gattinoni, Andrés (UNSAM-CONICET): “*Ya tenía yo esplín de que tanto en venir os tardaseis*”: una aproximación a la circulación y traducción de la melancolía inglesa en la España del siglo XVIII”.

Perrupato, Sebastián (UNMdP-CONICET): “La universidad entre lo local y lo global en el cambio de siglo (XVIII-XIX). Transformaciones y tensiones de una institución en crisis”.

15:00 – 15:15 hs. **Cierre del Eje** (ronda de preguntas, comentarios, etc.)

15:15 – 16:00 hs. **Pausa**

#### **16:00 – 16:45 hs. ACTIVIDAD ESPECIAL**

Conversatorio a propósito de la muestra *Souvenirs de un país desconocido*, de la artista plástica Guadalupe Silva en diálogo con Inés Yujnovsky.

16:45 – 17:00 hs. Preguntas y comentarios

***Fin del primer día***

## **DÍA 2: VIERNES 17 DE MARZO**

**10:00 – 10:15 hs. Palabras de bienvenida**, a cargo de Marisa Pineau, Directora de la Sección Interdisciplinaria de Estudios de Asia y África y del proyecto UBACyT “*Historias conectadas en el espacio atlántico. Ideas, representaciones, trayectorias, Siglos XVI al XX*”.

### **10:15 – 11:45 hs. EJE 3 | REPRESENTACIONES DEL MUNDO MODERNO**

**Coordina:** María Juliana Gandini

10:15 – 10:45 hs. **Bloque 1**

Grosso, Mónica (Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano) y Buscaglia, Silvana (IMHICIHU-CONICET): “Campamentos



## V WORKSHOP

### ***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje, representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

#### ***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023

efímeros en Puerto Deseado: un abordaje comparativo a la representación del paisaje marítimo en el siglo XVIII”.

Allende, Pablo (ICIC-UASJ-UNPA): “El viaje de John Narborough: posibilidades y perspectivas para la historia de la Patagonia Austral en el siglo XVII”.

10:45 – 11:00 hs. **Pausa**

11:00 – 11:30 hs. **Bloque 2**

García, Facundo (UNMdP): “Remedios de David y Salomón: tiempos del Antiguo Testamento en la Monarquía de España”.

Perrone, Nicolás (EIDAES-CONICET): “Diego León de Villafañe S.J. (1741-1830) entre la ortodoxia católica y la revolución independentista”.

11:30 – 11:50 hs. **Cierre del Eje** (ronda de preguntas, comentarios, etc.)

11:50 – 12:00 hs. **Pausa**

**12:00 – 13:00 hs. CONFERENCIA**

Silvia Tieffemberg (UBA-CONICET): “Morir lejos. El *memento mori* en las cartas de los primeros residentes en América.”

13:00 – 13:15 hs. **Preguntas y comentarios**

13:15 – 15:00 hs. **Pausa de almuerzo**

**15:00 – 16:00 hs. EJE 4 | OTROS “NUEVOS MUNDOS” EN LA EXPERIENCIA MODERNA**

**Coordina:** Fabián R. Vega

Hernández, Nidia (CAICYT-CONICET): “Darle otra vuelta a Pigafetta: la primera edición digital de *Primer viaje alrededor del mundo*”.

Martínez Wong, Ayleen (UBA): “Imágenes, ciencia y cultura: la construcción estética del paisaje patagónico de Chile (Siglo XIX, primera mitad del siglo XX)”.



## V WORKSHOP

***Perspectivas interdisciplinarias sobre relatos de viaje,  
representaciones y experiencia moderna (Siglos XVI-XVIII)***

***Homenaje a Rogelio C. Paredes***

**Ciudad de Buenos Aires, 16-17 de marzo 2023**

15:45 – 16:00 hs. **Cierre del Eje** (ronda de preguntas, comentarios, etc.)

16:00 – 17:00 hs. **Pausa**

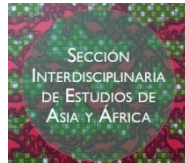
**17:00 – 17:45 hs. CONCIERTO DE CIERRE**

*La voz y las cuerdas: romances, fantasías y danzas. Música española e italiana del Renacimiento y temprano Barroco, a cargo de María Kozlova (mezzosoprano), Eugenia Impieri (vihuela y laúd) y Reyes Benito Grande (laúd y guitarra barroca).*

**17:45 – 18:00 hs. Palabras de cierre** a cargo de las organizadoras del Workshop.

### ***Fin del encuentro***

Este Workshop ha sido realizado con fondos asignados por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad de Buenos Aires al Proyecto UBACyT 2020-2023 “*Historias conectadas en el espacio atlántico. Ideas, representaciones, trayectorias (Siglos XVI al XX)*” (Código 20020190100117BA).



Para acceder a más información sobre el Workshop y a los resúmenes de las presentaciones, puede visitar [www.ultra-mar.org](http://www.ultra-mar.org) o escribir a [info@ultra-mar.org](mailto:info@ultra-mar.org)